

31997R1255

2.7.1997

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

L 174/1

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 1255/97

ze dne 25. června 1997

o kritériích Společenství pro místa zastávek a o změně plánu cesty uvedeného v příloze směrnice 91/628/EHS

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na směrnici Rady 91/628/EHS ze dne 19. listopadu 1991 o ochraně zvířat během přepravy a o změně směrnic 90/425/EHS a 91/496/EHS⁽¹⁾, a zejména na čl. 13 odst. 2 a článek 14 uvedené směrnice,

s ohledem na návrh Komise,

vzhledem k tomu, že za účelem zlepšení dobrých životních podmínek některých kategorií zvířat během přepravy stanoví směrnice 91/628/EHS požadavky na maximální délku trvání přepravy, po které by měla být zvířata vyložena, nakrmena, napojena a nechána odpočívat nejméně po 24 hodin před další přepravou;

vzhledem k tomu, že se tyto povinné zastávky během přepravy zvířat na dlouhé vzdálenosti uskutečňují v místech zastávky;

vzhledem k tomu, že by měla být pro místa zastávky stanovena kritéria použitelná v celém Společenství, aby se zaručily dobré životní podmínky zvířat, která v nich pobývají, a byla stanovena pravidla pro případy zdravotních potíží zvířat;

vzhledem k tomu, že pro usnadnění kontroly činnosti míst zastávky, dopravních prostředků a zvířat, která jsou v nich přepravována, by měla být stanovena pravidla pro vedení záznamů a pro některé další správní záležitosti;

vzhledem k tomu, že příslušný orgán by se měl ujistit, zda jsou zvířata schopna pokračovat v přepravě, aby se zaručilo, že přeprava zvířat bude pokračovat za co největšího dodržení dobrých životních podmínek zvířat;

vzhledem k tomu, že do doby, než budou stanovena pravidla pro výběr poplatků Společenství, které by pokryly výdaje na veterinární kontroly, jež mají zjistit, zda jsou zvířata schopna

pokračovat v přepravě, by mělo být stanoveno, že členské státy mohou v souladu s obecnými pravidly Smlouvy vyžadovat, aby tyto výdaje hradil příslušný hospodářský subjekt;

vzhledem k tomu, že za tím účelem, aby se zajistilo, že jsou dodržována určitá pravidla použitelná pro místa zastávek, měl by být v souladu s novými pravidly upraven plán cesty uvedený v kapitole VIII přílohy směrnice 91/628/EHS;

vzhledem k tomu, že je důležité stanovit nejdříve zásady pro místa zastávky, v nichž jsou umístěni domácí lichokopytníci a domácí skot, ovce, kozy a prasata;

vzhledem k tomu, že Vědecký veterinární výbor doporučil pro místa zastávky určité minimální požadavky, které byly zohledněny,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

1. Toto nařízení se použije pouze pro místa zastávky ve Společenství, v nichž jsou nejméně 24 hodin umístěni domácí lichokopytníci a domácí skot, ovce, kozy a prasata v souladu s kapitolou VII přílohy směrnice 91/628/EHS, aniž jsou přítom dotčeny směrnice 64/432/EHS⁽²⁾, 80/213/EHS⁽³⁾, 85/511/EHS⁽⁴⁾, 89/608/EHS⁽⁵⁾, 90/425/EHS⁽⁶⁾, 90/426/EHS⁽⁷⁾, 91/68/EHS⁽⁸⁾, 91/496/EHS⁽⁹⁾, 92/102/EHS⁽¹⁰⁾ a 93/119/ES⁽¹¹⁾.

⁽²⁾ Úř. věst. č. 121, 29.7.1964, s. 1977/64 Směrnice naposledy pozměněná směrnicí 95/29/ES.

⁽³⁾ Úř. věst. L 47, 21.2.1980, s. 1.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 315, 26.11.1985, s. 11 Směrnice naposledy pozměněná v roce 1994 aktem o přistoupení.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 351, 2.12.1989, s. 34.

⁽⁶⁾ Úř. věst. L 224, 18.8.1990, s. 29 Směrnice naposledy pozměněná směrnicí 92/118/EHS (Úř. věst. L 62, 15.3.1993, s. 49).

⁽⁷⁾ Úř. věst. L 224, 18.8.1990, s. 42 Směrnice naposledy pozměněná v roce 1994 aktem o přistoupení.

⁽⁸⁾ Úř. věst. L 46, 19.2.1991, s. 19 Směrnice naposledy pozměněná rozhodnutím 94/953/ES (Úř. věst. L 371, 31.12.1994, s. 14).

⁽⁹⁾ Úř. věst. L 268, 24.9.1991, s. 56 Směrnice naposledy pozměněná směrnicí 96/43/ES (Úř. věst. L 162, 1.7.1996, s. 1).

⁽¹⁰⁾ Úř. věst. L 355, 5.12.1992, s. 32. Směrnice naposledy pozměněná v roce 1994 aktem o přistoupení.

⁽¹¹⁾ Úř. věst. L 340, 31.12.1993, s. 21.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 340, 11.12.1991, s. 17 Směrnice naposledy pozměněná směrnicí 95/29/ES (Úř. věst. L 148, 30.6.1995, s. 52).

2. Místa zastávky uvedené v odstavci 1 musejí odpovídat kritériím Společenství stanoveným v tomto nařízení.

Článek 2

Pro účely tohoto nařízení se budou podle potřeby používat definice uvedené v článku 2 směrnic 64/432/EHS, 90/425/EHS, 91/496/EHS a 91/628/EHS.

Článek 3

1. Členské státy zajistí, že jsou místa zastávky schválena příslušným orgánem členského státu, na jehož území se nacházejí.

2. Pro účely udělení tohoto schválení zajistí příslušný orgán, jak je definován v čl. 2 odst. 6 směrnice 90/425/EHS, že místa zastávek splňují všechny požadavky uvedené v příloze I tohoto nařízení; dále je taková místa zastávky měla:

- a) být umístěna v prostoru, na něž se nevztahuje zákaz nebo omezení podle příslušných právních předpisů Společenství;
- b) být podrobena kontrole úředního zvěrolékaře, který zajistí, že jsou dodržována zejména ustanovení tohoto nařízení;
- c) fungovat v souladu se všemi příslušnými předpisy Společenství, které se týkají zdraví zvířat, jejich pohybu a ochrany zvířat při porážce;
- d) být podrobena pravidelným inspekcím, aby se zajistilo, že jsou nadále plněny požadavky pro schválení.

3. Příslušný orgán vydá pro každé místo zastávky schvalovací číslo. Toto schválení může být omezeno na jeden nebo více druhů zvířat nebo na některé kategorie zvířat a nakažový status. Příslušný orgán zašle Komisi seznam schválených míst zastávek a oznámí každou jejich aktualizaci. Komise sdělí tyto údaje členským státům v rámci Stálého veterinárního výboru.

4. Příslušný orgán může vzít schválení zpět nebo je pozastavit, pokud není dodržován tento článek či jiná příslušná ustanovení tohoto nařízení, změní-li se nakažový status prostoru, v němž je místo zastávky umístěno, nebo nejsou-li dodrženy dobré životní podmínky zvířat. Schválení lze opětovně udělit, pokud se příslušný orgán ujistí, že místo zastávky opět odpovídá všem ustanovením tohoto nařízení.

Článek 4

1. Místa zastávky mohou být použita výhradně pro příjem, nakrmění, napojení, odpočinek, ustájení, ošetření a odeslání zvířat, která jsou tudy přepravována.

2. Odchylně od odstavce 1 tohoto článku však členské státy mohou jako místa zastávky schválit rovněž svody zvířat, jak je definováno v čl. 2 písm. o) směrnice 64/432/EHS, s podmínkou, že jsou-li použity jako místa zastávky, odpovídají těmto bodům:

- a) splňují příslušné požadavky článku 11 směrnice 64/432/EHS a požadavky tohoto nařízení;
- b) použití těchto zařízení je vyhrazeno pouze pro tuto činnost v příslušném období;
- c) nejsou použita pro nákup nebo prodej zvířat uvedených v tomto nařízení.

3. Pouze zvířata se stejným potvrzeným nakažovým statutem, který náleží příslušnému druhu a pro něž jsou místa zastávky schválena, mohou být ve stejnou dobu v místech zastávky, aby jejich nakažový status nebyl ohrožen.

Článek 5

Majitel nebo každá fyzická nebo právnická osoba, která provozuje místo zastávky, je odpovědná za dodržování příslušných ustanovení tohoto nařízení. Zejména je povinna:

- a) přijmout pouze zvířata, která byla potvrzena nebo označena v souladu s příslušnými právními předpisy Společenství, zejména pokud jde ustanovení čl. 3 odst. 3. Za tímto účelem ověří nebo nechá ověřit veterinární doklady nebo jiné průvodní doklady, které patří k příslušnému druhu nebo kategorii zvířat, a namátkově ověří identifikační značky zvířat;
- b) zajistit, aniž jsou dotčena ustanovení části B bodu 3 přílohy I, aby zvířata v místě zastávky zůstávala ve stejných skupinách, v nichž byla původně odeslána, a aby každá zásilka zvířat byla umístěna ve zcela samostatných zařízeních, která jsou řízena podle instrukcí úředního zvěrolékaře, aby se zejména zamezilo jakémukoliv styku, který by mohl ohrozit nakažový status zvířat;
- c) zajistit, aby zvířata byla při pobytu v místech zastávky krmena a napájena ve správnou dobu s ohledem na příslušný druh zvířat a aby byl pro tento účel poskytnut dostatek krmiva a tekutin;

- d) pečovat o zvířata, která pobývají v místech zastávky, a je-li to nutné, přijmout všechna nezbytná opatření, aby byly zajištěny dobré životní podmínky zvířat a byly dodržovány veterinární požadavky;
- e) v případě potřeby zavolat zvěrolékaře, aby:
- poskytl vhodné veterinární ošetření zvířatům, která onemocněla nebo se zranila v době, kdy je za ně výše uvedená osoba odpovědná, a
 - nechat v případě nutnosti taková zvířata porazit, usmrtit nebo humánně usmrtit v souladu se směrnicí 93/119/ES;
- f) zaměstnávat osoby, které mají odpovídající schopnosti a znalosti, jsou odborně způsobilé a absolvovaly za tímto účelem zvláštní výcvik v rámci podniku nebo u jiného výcvikového subjektu nebo mají rovnocennou praktickou zkušenost, která je kvalifikuje pro zacházení se zvířaty a případně poskytování náležité péče příslušným zvířatům;
- g) přijmout nezbytná opatření, aby se zajistilo, že všichni, kteří se zvířaty v místech zastávky manipulují, dodržují ustanovení týkající se dobrých životních podmínek zvířat;
- h) vést záznamy nebo elektronickou databázi údajů uvedených v části C bodě 7 přílohy I, aby se tyto údaje uchovaly a byly k dispozici pro příslušný orgán po dobu nejméně tří let;

- i) informovat příslušný orgán co nejrychleji o jakékoliv zjištěné anomálii.

Článek 6

1. Než zvířata opustí místo zastávky, úřední zvěrolékař nebo jiný zvěrolékař, určený pro tento účel příslušným orgánem, potvrdí na plánu cesty upraveném pro tento účel podle přílohy II, že zvířata jsou schopna pokračovat v přepravě.

Členské státy mohou stanovit, že výdaje vzniklé při veterinární kontrole uhradí příslušný hospodářský subjekt.

2. Pravidla pro výměnu informací mezi orgány odpovědnými za plnění požadavků tohoto nařízení se stanoví postupem podle čl. 6 odst.3 směrnice 91/628/EHS.

Článek 7

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem vyhlášení v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

Použije se ode dne 1. ledna 1999.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Lucemburku dne 25. června 1997.

Za Radu
předseda
J. VAN AARTSEN

PŘÍLOHA I

KRITÉRIA SPOLEČENSTVÍ PRO MÍSTA ZASTÁVEK

A. VETERINÁRNÍ A HYGIENICKÁ OPATŘENÍ

1. Každé místo zastávky by mělo:
 - a) být vhodně vybaveno pro čištění a desinfekci všech budov, vybavení, zařízení a dopravních prostředků;
 - b) být postaveno z materiálů, které lze snadno a řádně čistit a desinfikovat;
 - c) být vyčištěno a desinfikováno před a po každém použití podle instrukcí úředního zvěrolékaře.
2. Osoba odpovědná za místo zastávky musí opatřit vhodné čisté vybavení a ochranné obleky, které musí být určeny výhradně pro osoby vstupující do míst zastávek, a poskytnout vhodné vybavení pro čištění a desinfekci uvedených potřeb.
3. Podestýlka se odstraní poté, co zásilka zvířat opustila ohradu, a po čištění a desinfekci podle bodu 1 písm. c) se nahradí čerstvou podestýlkou.
4. Po nejvýše šesti dnech používání a před příchodem nové zásilky nesmějí být v místě zastávky poté, co byla vyčištěna a desinfikována, po dobu nejméně 24 hodin žádná zvířata.

B. VÝSTAVBA A ZAŘÍZENÍ

1. Kromě ustanovení kapitoly 1 části A bodu 4 přílohy směrnice 91/628/EHS, jež se vztahují na dopravní prostředky při nakládce a vykládce zvířat, musí být každé místo zastávky vhodně vybaveno a zařízeno pro nakládání zvířat na dopravní prostředky a vykládání z nich. Takové vybavení a zařízení musí mít protiskluzovou podlahu a pokud je to nutné, i boční hrzení. Můstky, rampy a přeháněcí uličky musejí být opatřeny bočními stěnami, zábradlími nebo veškerými dalšími ochrannými prostředky, které brání přepadnutí zvířat. Nakládkové nebo vykládkové rampy musejí mít co možná nejmenší sklon. Přeháněcí uličky musejí mít podlahovou krytinu, která snižuje na minimum riziko uklouznutí, a musejí být zkonstruovány tak, aby snížily na minimum riziko poranění zvířat. Musí být zejména zaručeno, že mezi podlahou dopravního prostředku a rampou nebo rampou a vykládací plochou není žádná velká mezera nebo jiná překážka, která vyžaduje skok zvířat nebo na které by zvířata mohla uklouznout či klopýtnout.

Všechna místa zastávky musejí být od 1. července 1999 trvale vybavena dostatečným počtem pevných nebo pohyblivých ramp, které musejí být zkonstruovány a používány tak, aby během nakládky nebo vykládky zvířata nemusela stoupat nebo scházet po ploše, jejíž sklon přesahuje 20°.

2. Všechna zařízení použitá pro ustájení zvířat v místech zastávky musejí:
 - a) mít podlahovou krytinu, která snižuje na minimum riziko uklouznutí a nezpůsobí poranění zvířat;
 - b) mít střechu a přiměřenou boční ochranu, aby byla zvířata chráněna před výkyvy počasí;
 - c) mít vhodná zařízení pro umístění, prohlídku, případné vyšetření, krmení a napájení zvířat a pro uskladnění krmiva;
 - d) mít, s ohledem na kapacitu ustájení, přiměřené větrání a odtokový systém pro druh ustájených zvířat;
 - e) mít přirozené nebo umělé osvětlení, které postačuje k prohlídce všech zvířat v kteroukoliv dobu. V případě potřeby musí být k dispozici bezpečnostní osvětlení;
 - f) mít vybavení pro uvázání zvířat, která mají být uvázána. Zvířata musí být uvázána tak, aby jim uvázání nepůsobilo bolest nebo utrpení a umožňovalo jim přijímat krmivo, pít a bez potíží si lehnout;
 - g) mít dostatečný prostor pro každý příslušný druh zvířat, aby si mohla současně lehnout a měla snadný přístup k místům napájení a krmení;
 - h) mít dostatečné zásoby podestýlky. Podestýlka musí být dána do každého stání podle potřeb každého druhu nebo kategorie ustájených zvířat;
 - i) být zkonstruována a udržována tak, aby zvířata nepřišla do styku s ostrým nebo nebezpečným předmětem nebo nebezpečným povrchem, který by jim mohl způsobit poranění.
3. Místa zastávky musejí mít vhodná zařízení pro samostatné ustájení zvířat, která jsou nemocná, zraněná nebo potřebují samostatnou péči.

4. Místa zastávky musejí mít vhodná zařízení pro všechny osoby, které je pravidelně navštěvují a využívají.
5. Místa zastávky musejí mít vhodná zařízení pro uskladnění odpadu a nakládání s ním a pro skladování mrtvých zvířat do doby jejich odstranění a zničení v souladu se směrnicí 90/667/EHS⁽¹⁾.

C. PROVOZ

1. Zvířata musejí být vyložena okamžitě po příjezdu. Jestliže je však odklad vzhledem k podmínkám počasí a čekacím lhůtám nezbytný, měly by být zaručeny co nejlepší životní podmínky zvířat.
2. Během nakládky a vykládky je třeba dbát na to, aby se zvířata nevylekala, nebyla drážděna a nebylo s nimi špatně zacházeno. Musí se dbát o to, aby nedošlo k jejich překocení. Je zakázáno zvedat zvířata za hlavu, rohy, uši, končetiny, ocas či srst způsobem, který je bolestivý, nebo vyvolává zbytečné strádání. Pokud je to nutné, je třeba převádět zvířata individuálně.
3. Pro pohyb zvířat v zařízeních:
 - a) přeháněcí uličky musejí být uzpůsobeny tak, aby využívaly stádního instinktu zvířat;
 - b) poháněcí pomůcky se smějí používat jen k tomuto účelu a pouze po krátkou dobu. Elektrické obušky se smějí používat jen u dospělého skotu a prasat v případě, když odmítají pohyb, a to jen za předpokladu, že výboje netrvají déle než 2 vteřiny a když jsou navíc vhodným způsobem časově rozloženy, a jen tehdy, když zvířata mají dostatečný prostor k průchodu. Výboje smějí být aplikovány jen na svaly zadních končetin.
 - c) je zakázáno zvířata bít nebo tlačit na zvlášť citlivá místa. Zvláště je pak zakázáno drtit, kroutit, nebo dokonce lámat ocas zvířat nebo je chytat za oči. Bezohledné rány, zejména kopance, jsou zakázány;
 - d) osoby, které v místě zastávky se zvířaty zacházejí, nesmějí vlastnit nebo používat bodce nebo jiné špičaté nástroje. Tyče nebo jiné nástroje určené pro vedení zvířat lze použít pouze tehdy, mohou-li být použity na tělo zvířete, aniž by mu způsobily poranění nebo zbytečné utrpení.
4. Zvířata, která jsou při přepravě vystavena vysokým teplotám při vysoké vlhkosti, musejí být po příjezdu co nejdříve ochlazená přiměřenými prostředky.
5. Krmení a napájení zvířat musí probíhat tak, aby se zaručilo, že každé zvíře ustájené v místě zastávky má k dispozici dostatek čisté vody a vhodného krmiva, které uspokojí jeho tělesné potřeby během zastávky a během předpokládané cesty do dalšího místa, kde bude nakrmeno. Místa zastávky nemohou přijímat zvířata se zvláštními požadavky na krmení, jako jsou mladá telata vyžadující tekuté krmivo, pokud nemají nezbytné vybavení a vhodné zaměstnance pro uspokojení těchto potřeb.
6. Kondici a zdravotní stav zvířat zkontroluje zaměstnanec místa zastávky při jejich příchodu do místa zastávky a nejméně jednou každých 12 hodin během jejich pobytu v místě zastávky.
7. V záznamech uvedených v čl 5 písm. h) tohoto nařízení se uvedou tyto údaje:
 - a) datum a doba ukončení vykládky a začátek opětovné nakládky každé zásilky;
 - b) datum a délka období, kdy v místě zastávky z veterinárních důvodů nepobývají žádná zvířata, jak je stanoveno v části A bodě 4 této přílohy;
 - c) číslo (čísla) veterinárního (veterinárních) osvědčení vztahujícího (vztahujících) se ke každé zásilce;
 - d) jakékoliv nezbytné poznámky týkající se zdravotního stavu nebo životních podmínek zvířat, a zejména:
 - počet a podrobné údaje o zvířatech, která byla při vykládce v místě zastávky nalezena mrtvá nebo zemřela během pobytu,
 - počet a podrobné údaje o zvířatech, která byla při vykládce nebo během pobytu nalezena vážně poraněná nebo jsou považována za neschopná další cesty;
 - e) jména a adresy přepravce a řidičů a registrační čísla dopravních prostředků.

(1) Úř. věst. L 363, 27.12.1990, s. 51. Směrnice naposledy pozměněná v roce 1994 aktem o přistoupení.

PŘÍLOHA II
KAPITOLA VIII
PLÁN CESTY (1)

1. PŘEPRAVCE (jméno, adresa, obchodní název) PODPIS PŘEPRAVCE	2. DOPRAVNÍ PROSTŘEDEK IDENTIFIKAČNÍ NEBO REGISTRAČNÍ ČÍSLO	a)	a)
3. DRUH ZVÍŘETE POČET MÍSTO ODJEZDU MÍSTO A ZEMĚ URČENÍ	4. ITINERÁŘ ODHADOVANÁ DOBA CESTY	a)	a)
5. ČÍSLO VETERINÁRNÍHO OSVĚDČENÍ NEBO PRŮVODNÍHO DOKLADU	6. RAZÍTKO ZVĚROLÉKAŘE V MÍSTĚ ODJEZDU	a)	b)
8. DATUM A HODINA ODJEZDU	9. JMÉNO OSOBY ODPOVĚDNÉ ZA PŘEPRAVU BĚHEM CESTY	a)	c)
11. PLÁNOVANÁ MÍSTÁ ZASTÁVKY NEBO PŘEKLÁDKY	12. SKUTEČNÁ MÍSTÁ ZASTÁVKY NEBO PŘEKLÁDKY	a)	c) a e)
13. MÍSTO A ADRESA	14. DATUM A HODINA		15. DÉLKA ZASTÁVKY
i)			16. DŮVOD
ii)			17. MÍSTO ADRESA
ii)			18. DATUM A HODINA
iv)			
v)			
vi)			
19. a) Vyplní dopravce před odjezdem b) Vyplní příslušný veterinární lékař c) Vyplní dopravce během cesty d) Vyplní příslušný orgán v místě výjezdu nebo na schváleném hraničním přechodu e) Vyplní dopravce po uskutečnění cesty	20. PODPIS OSOBY ODPOVĚDNÉ ZA PŘEPRAVU BĚHEM CESTY	e)	21. DATUM A HODINA PŘÍJEZDU DO MÍSTÁ URČENÍ
22. POZNÁMKY:			b) nebo e)

(1) Nahrazuje kapitolu VIII přílohy směrnice 91/628/EHS.